Republika e Kosovës

Republika Kosovo-Republic of Kosovo

Kuvendi - Skupština – Assembly

MEMORANDUMI SHPJEGUES I PROJEKTLIGJIT PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E LIGJIT NR. 05/L-132 PËR AUTOMJETE

EXPLANATORY MEMORANDUM OF THE DRAFT LAW ON AMENDING AND SUPPLEMENTING THE LAW No. 05/L-132 ON VEHICLES

MEMORANDUM OBJAŠNJENJA NACRTA ZAKONA O IZMENI I DOPUNI ZAKONA br. 05/L-132 O VOZILIMA

MEMORANDUMI SHPJEGUES I PROJEKTLIGJIT PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E LIGJIT NR. 05/L-132 PËR AUTOMJETE	EXPLANATORY MEMORANDUM OF THE DRAFT LAW ON AMENDING AND SUPPLEMENTING THE LAW No. 05/L-132 ON VEHICLES	MEMORANDUM OBJAŠNJENJA NACRTA ZAKONA O IZMENI I DOPUNI ZAKONA br. 05/L-132 O VOZILIMA
1. Nevoja për ndryshimin dhe plotësimin e Ligjit	**1. The need for amendment and supplementation of the Law**	**1. Potreba za izmenom i dopunom zakona**
Me miratimin e Ligjit për Automjete është krijuar realiteti i ri juridik dhe për pasojë kemi hasur ne shqetësime te qytetareve dhe njohësve te kësaj fushe, për të evituar këto shqetësime duhet të ndryshohet Ligji, përkatësisht Neni 44 ku perfshihen Kushtet e importit të mjeteve rrugore, Neni 63 pjesa ku ka te beje me ndërrimin e pronësisë dhe Neni 89 pjesa qe ka te beje me Ndryshimet e Evidentuara të Mjetit Transportues. Ky ndryshim do të këtë ndikim pozitiv tek qytetaret por gjithnjë duke mos e cenuar ambientin por duke e forcuar dhe me tej këtë faktor e qe edhe ka qene qellim i këtij ligji.	Upon the approval of the Law on Vehicles, a new legal reality has been created, where, as a consequence, we have faced some concerns of the citizens as well as experts of this field; hence, in order to avert such concerns, the Law shall be amended, respectively Article 44 where the conditions of the import of road vehicles are included, Article 63, the part related to the change of the ownership and Article 89, the part related to the evidenced changes of the transporting vehicles. This amendment will have a positive impact to the citizens, always by not infringing the environment but by strengthening further this factor which has even been the purpose of this Law.	Usvajanjem Zakona o vozilima stvorena je nova pravna realnost, kao posledica toga naišli smo na zabrinutost građana i poznavalaca ove oblasti. Kako bi se izbegla ova zabrinutost neophodno je izmeni zakon odnosno član 44 koji govori o uslovima za uvoz drumskih vozila, član 63 deo koji se odnosi na promenu vlasnika i član 89 odnosno deo koji se odnosi na evidentirane prepravke na prevoznom sredstvu. Ova izmena će imati pozitivan uticaj na građane, ne ugrožavajući pri tom životnu sredinu, nego ojačavajući i dalje ovaj faktor što je i bio cilj ovog zakona.
2. Çështjet e adresuara nga projektligji	**2. Issues addressed in the Draft Law**	**2. Pitanja na koja nacrt zakona upućuje**
• Heqja e kufizimit për importim te veturave dhe vendosja e standardit euro katër (4), është kriter qe ndikon drejtpërsëdrejti ne ruajtjen e ambientit, andaj nuk do të duhej të	• Removal of the restriction for the import of vehicles and instalment of the Euro four (4) standard is a criterion that impacts the environment directly, hence the age of vehicles should not have been the	• Ukidanje ograničenja na uvoz vozila i uvođenje standarda euro četiri (4), je kriterijum koji direktno utiče na zaštitu životne sredine, prema tome starost vozila ne bi trebalo da bude standard za zaštitu životne sredine,

ishte vjetërsia e makinave kriter për ruajtjen e ambientit kur kemi parasysh se në vendet e BE-se qarkullojnë makina te vjetra siç janë makinat e koleksioneve por qe përmbushin standardet e BE-së.	criterion for the protection of environment when taking into consideration the fact that old vehicles circulate in EU countries, such as old-timer collection vehicles but such vehicles meet the EU standards.	imajući u vidu da u zemljama EU saobraćaju stara vozila kao što su vozila kolekcije ali koja ispunjavaju standarde EU.
• Konsideroj qe është barre e panevojshme për qytetare kriteri i vendosur me ane te ligjit për automjete i cili përcakton se ndërrimi i pronësisë se automjetit detyrimisht imponon nevojën e regjistrimit prej fillimit te automjetit. Sipas këtij neni, për të bërë ndërrimin e pronësisë së automjetit, nëse nuk e ndërron pronësinë deri në tridhjetë (30) ditë pas regjistrimit dhe kontrollit teknik, atëherë regjistrimin dhe kontrollin teknik duhet bërë pronari i ri nga fillimi. Ose me fjalë të tjera, regjistrimi të shkon huq nëse ke edhe 11 muaj regjistrim dhe kontroll teknik, kjo formë e administrimit të shërbimit është jo etike dhe jo profesionale. Në SHBA apo në shumë vende të Evropës, nëse ndërrohet pronari apo shitet automjeti dhe ka regjistrim dhe sigurim, ato mjetet i kthehen pronarit qe ka poseduar mjetin me herët.	• We consider that such a criterion is an unnecessary burden for the citizens, since it is established by the Law, and it determines that the change of ownership of the vehicles shall necessarily impose the need of registration of the vehicle from the beginning. According to this Article, in order to change the ownership of the vehicles, if the ownership has not been changed up to 30 days after the registration and technical control, then the registration and technical control shall be carried out by the new owner from the beginning. In other words, the validity of registration will expire even if such registration and technical control is valid for 11 months more; hence, this manner of administration of the service is non-ethical and non-professional. In USA or in many European countries, if the owner is changed or the vehicle is sold and the same has valid registration and insurance, such means shall be returned to the owner who has possessed the vehicle previously.	• Smatram da je za građane nepotreban teret kriterijum propisan zakonom o vozilima koji promenom vlasnika vozila nameće ponovnu registraciju vozila. Prema ovom članu za promenu vlasnika vozila, ukoliko se ne izvrši prenos vlasništva nad vozilom u roku od trideset (30) dana nakon registracije i tehničkog pregleda, u tom slučaju registraciju i tehnički pregled iz početka treba da izvrši novi vlasnik. Drugim rečima ukoliko je do isteka ostalo još 11 meseci registracija i tehnički pregled propadaju. Ovaj način upravljanja i usluge je nemoralan i ne profesionalan. U SAD-u ili u mnogim zemljama EU ukoliko se promeni vlasnik ili se proda vozilo, a pri tom vozilo još uvek ima registraciju i osiguranje, ta sredstva se vraćaju prethodnom vlasniku.
• Kontrolli teknik nuk duhet të kufizohet brenda komune, sepse nuk është duke u kontrolluar personi me vendbanim por	• Technical control must not be limited within the municipality, since the person is not being controlled for his/her residence; the vehicles is being controlled; hence, this definition, in the first sight,	• Obavljanje tehničkog pregleda ne treba ograničavati na teritoriji opštine, jer se ne pregleda lice sa prebivalištem već vozilo, i ako se na

automjeti, ky përkufizim edhe pse ne shikim të parë duket favorizues për bizneset e kontrollit teknik ne komuna, është kundër konkurueshmërisë së tregut të lirë dhe më së shumti i dëmton qytetaret dhe bizneset të cilat kanë mjete të rënda punë, por do duhej që kontrollimi teknik i automjetet te jepet mundësia te behet në cilën do kontrolle teknike të Republikës së Kosovës.	seems to be as favouring to the businesses of technical control in municipalities, however, it is against free market competitiveness and it mostly damages the citizens and businesses that possess heavy working tools; consequently, the technical control of vehicles should have been allowed to be performed in any technical control entity in the Republic of Kosovo.	prvi pogled čini da ovo ograničenje favorizuje tehničke preglede u opštinama, protiv je slobodne tržišne konkurencije, najviše oštećuje građane i biznise koji imaju teška radna vozila, trebalo bi omogućiti da se tehnički pregled vozila izvrši u bilo kojoj opštini Republike Kosova.
3. Përputhshmëria e Projektligjit me *acquis të BE-së.* Sa i përket shkallës së përafrimit me legjislacionin e BE-së, dispozitat e këtij projektligji nuk e cenojnë legjislacionin primar dhe sekondar të BE-së.	**3. Compliance of the Draft Law with EU Acquis** Regarding the level of compliance with EU legislation, provisions of this Draft Law do not infringe the EU primary and secondary legislation	3. **Usaglašenost nacrta zakona sa *acquis communautaire EU*** Što se tiče stepena približavanja zakonodavstvu EU, odredbe ovog predloga zakona ne ugrožavaju primarno i sekundarno zakonodavstvo EU